

**ACUERDO DE COLABORACIÓN ENTRE CONSORCIO COMBIOERVE, CONSEJO REGIONAL TSIMANE MOSETENE  
TCO "PILON LAJAS", PARA LA EJECUCIÓN DEL ESTUDIO:  
"EVALUANDO LA EFICACIA DE LAS ESTRATEGIAS DE MANEJO COMUNITARIO PARA LA CONSERVACIÓN DE LA  
DIVERSIDAD BIOCULTURAL"**

**1. Términos y Condiciones**

**1.1. Partes involucradas**

Este acuerdo se establece entre las partes:

- A) Consorcio COMBIOERVE formado por representantes de la Universidad de Recursos Naturales y Ciencias de la Vida (BOKU), Fundación para la Diversidad Global (GDF), Universidad Autónoma de Barcelona (UAB), Universidad de Ámsterdam (VU-IVM), Instituto de Ecología, A.C. (Inecol), Universidad Estatal de Feira de Santana (UEFS), Universidad Mayor de San Simón (UMSS), Consejo Regional Indígena y Popular de X'pujil (CRIPX), Asociación Nacional de Acción Indigenista (ANAI) y Centro Boliviano de Investigación y Desarrollo Socio Integral (CBIDSI) y representado para este Convenio por las dos instituciones Bolivianas **CBIDSI** representada legalmente por el Dr. Tomas Huanca, en su condición de Director, designado mediante nombramiento del directorio de fecha 1 de julio del 2012, con domicilio legal en la calle Trinidad s/n de San Borja-Beni y la **UMSS** representada legalmente por el Dr. Lucio Gonzales Cartagena, en su condición de Rector, designado mediante Resolución N°44/11 del Honorable Consejo Universitario de fecha 31 de agosto de 2011, con domicilio legal en la Av. Ballivián N° 591 esquina Reza, de la ciudad de Cochabamba, Bolivia.
- B) El Consejo Regional Tsimane' Mosekene TCO "Pilón Lajas" (**CRTM-RB-TCO PILON LAJAS**), representado legalmente por el Sr. Mauricio Saravia, en su condición de Presidente, designado en la Gran Asamblea de Comunidades en fecha 27 de julio del 2012, con domicilio legal en la calle Campero y Av. Busch, Rurrenabaque, Beni.

Las Partes del acuerdo tendrán una copia del Acuerdo Firmado. Recibirán una copia del acuerdo para su archivo.

**1.2. Alcance del acuerdo**

Este acuerdo es válido sólo para las actividades realizadas bajo el estudio conjunto entre COMBIOERVE y Consejo Regional Tsimane Mosekene TCO "Pilon Lajas" llamado **"Evaluando la eficacia de las estrategias de manejo comunitario para la conservación de la diversidad biocultural"**, que será implementado en la comunidad a partir de Marzo del 2012 hasta Enero del 2015.

**1.3. Validez**

Después de que ambas partes firmen, este acuerdo será considerado válido y será respetado por ambas partes **a partir de la fecha de firma hasta la fecha de término del estudio (Enero del 2015)**.

**1.4. Periodo de revisión**

En caso de que surgiera cualquier problema o circunstancia no prevista durante el transcurso del estudio, cualquier parte puede solicitar la revisión del Presente Acuerdo, con la intención de enmendar o cambiar su contenido actual. El proceso de revisión se llevará a cabo solo si ambas Partes están de acuerdo. Si durante el periodo de revisión no se pueden aplicar cambios, este Acuerdo permanecerá igual hasta la conclusión del presente estudio.



### **1.5. Terminación del acuerdo**

Las Partes se reservan el derecho de dar por terminado el acuerdo de colaboración cuando no se cumplan con los lineamientos expresados en este y su máxima autoridad lo considere necesario. Para ello, se deberá entregar una notificación oficial por escrito, con mínimo un mes de anterioridad, exponiendo las razones de la terminación.

### **2. Financiamiento**

El estudio es financiado por la Unión Europea a través del Séptimo Programa Marco (FP7). El equipo de COMBIOERVE podrá conseguir recursos para actividades adicionales.

### **3. Actividades a realizar y responsables**

El estudio comprenderá las siguientes actividades:

- Reuniones con autoridades locales;
- presentación del estudio y sus actividades a las comunidades locales, otras comunidades del CRTM y otros grupos relevantes del área;
- revisión de literatura sobre la comunidad (tesis, artículos, datos climáticos);
- entrevistas y encuestas a miembros de la comunidad;
- capacitación de investigadores comunitarios en monitoreo biológico y mapeo;
- recorridos en campo para la obtención de datos GPS;
- talleres de mapeo participativo y monitoreo de biodiversidad con miembros de la comunidad;
- elaboración de mapas orales (descripción local del territorio físico y cultural);
- diseño de protocolos de investigación participativa;
- análisis de imágenes de satélite de la región;
- análisis de cambios en el uso y cobertura del suelo;
- invitación y desarrollo de reuniones de trabajo con representantes de la comunidad;
- dinámicas que ilustran las formas de cooperación y análisis de posibles escenarios futuros en la comunidad;
- foro de intercambio entre representantes locales, autoridades gubernamentales y comunitarias y ONGs;
- elaboración de materiales educativos y de divulgación (videos, manuales);
- elaboración y publicación de artículos científicos.

Además de las comunidades de Consejo Regional Tsimane Mosekene TCO "Pilon Lajas" en Bolivia, el estudio también comprende otros países como:

- México:
  1. Once de Mayo y Sacrificio, municipio Calakmul, Campeche.
  2. Comunidades chinantecas pertenecientes al Comité de Recursos Naturales de la Chinantla Alta, A.C. (Corenchi), municipios Usila y Valle Nacional, Oaxaca.
- Brasil:
  3. Jaqueira y Boca da Mata, Bahia

Para Bolivia, el responsable del sitio es el Sr. Mauricio Saravia y las actividades mencionadas arriba están a cargo del Dr. Tomas Huanca, director del *CBDSI*. El responsable del sitio puede ser localizado en: Calle Campero esquina Busch, Rurrenabaque, Beni, teléfono 3-892-2245; mientras que el responsable de las actividades en campo puede ser localizado en: *CBDSI* cuyas oficinas en Calle Trinidad S/N se encuentra en San Borja, teléfono: 8954283, correo electrónico: teléfono y correo electrónico: *cbidsi@gmail.com*.



El responsable de todo el estudio es el Dr. Christian Vogl. En caso de algún problema mayor relacionado con las actividades realizadas dentro de este estudio, él puede ser localizado en la Universidad de Recursos Naturales y Ciencias de la Vida (University for Natural Resources and Life Sciences, BOKU), en Viena, Austria; en el teléfono 0043-1-47654-37521. Los responsables para (Bolivia) son: el Dr Tomas Huanca del Centro Boliviano de Desarrollo Socio Integral (CBIDSI) y Lic. Susana Arrazola del Centro de Biodiversidad y Genética de la Universidad Mayor de San Simón (UMSS) que pueden ser localizados en: CBIDSI (San Borja Calle Trinidad S/Ni, 8954283 cbidsi@gmail.com y UMSS, Sucre y Parque la Torre, Campus universitario de la Facultad de Ciencias y Tecnología, teléfono 44540796, Cochabamba, Bolivia.

Para los sitios de estudio en Bolivia, también participaran otro personal de ambas instituciones.

Para cada actividad el responsable y/o técnico de sitio informará a las autoridades y/o asamblea local los métodos o pasos que se llevarán a cabo.

#### 4. Difusión y propiedad de la información.

Al ser un estudio de investigación, durante las actividades descritas anteriormente será recopilada información sobre la comunidad y la relación entre la gente y sus recursos naturales. Las condiciones que guían la difusión y la propiedad de la información son las siguientes:

- a) Toda la información recabada en el presente estudio será manejada por COMBIOSEERVE. Esto incluye las notas escritas en papel y en formato digital, que serán analizadas y registradas en archivos de COMBIOSEERVE.
- b) El equipo COMBIOSEERVE redactará artículos científicos y otros materiales de divulgación con base en la información recabada en este estudio.
- c) De acuerdo al artículo 8.1 del Acuerdo de Consorcio, toda la información producida por el estudio COMBIOSEERVE será propiedad del socio que lleve a cabo el trabajo que haya generado dicha información, en conjunto con el Consejo Regional Indígena y Popular de X'pujil (CRIPX), la Asociación Nacional de Acción Indigenista (ANAI) y el Centro Boliviano de Investigación y Desarrollo Socio Integral (CBIDSI), independientemente de si ellos participaron o no en su generación. De igual manera, dichos participantes tendrán acceso a los derechos para el uso y diseminación pública de los productos que posean derechos de autor.
- d) Los resultados del estudio (ya sea en la forma de resúmenes o en detalle) pueden ser presentados en conferencias, talleres, y encuentros.
- e) Todos los resultados de las actividades conducidas por estudiantes universitarios pueden ser incluidos en sus tesis y tareas, las cuáles serán entregadas a su universidad. Toda la información entregada a los estudiantes de la universidad estará sujeta a las condiciones y reglas establecidas por sus respectivas universidades y están más allá del control de COMBIOSEERVE.
- f) Antes de ser publicados los productos mencionados en el inciso b, c y d, una comisión establecida por la máxima autoridad de la comunidad tendrá acceso a la revisión de la información y los resultados.
- g) Todos los resultados del estudio serán reportados públicamente en la comunidad y una copia estará bajo resguardo de la máxima autoridad de la comunidad de CRTM.
- h) El equipo COMBIOSEERVE se compromete a presentar los resultados en un formato y lenguaje que sea accesible para toda la comunidad y estarán también a disposición del CRTM y la Reserva.

Las autoridades del CRTM deben considerar que la información colectada en el estudio será compartida bajo los términos y condiciones mencionados arriba. Como tal, los miembros de la comunidad deberían llegar a un acuerdo sobre qué tipo de información están dispuestos a revelar al estudio.

#### 5. Beneficios para las comunidades

El presente es un estudio de investigación y no está orientado hacia la comercialización o ganancia económica. Se espera



que este estudio beneficie a la comunidad local de las siguientes maneras (pero no limitado a estas):

- I. Los resultados del estudio serán entregados a las autoridades y asamblea de las comunidades involucradas, el CRTM y el SERNAP.
- II. Los resultados proveerán una imagen clara de la relación entre los conocimientos locales y el manejo y conservación de los espacios naturales de la comunidad. De esta manera se busca influir en políticas públicas para que sean más apegadas a las necesidades reales y situación actual de la comunidad.
- III. Servicios temporales pagados y capacitación para que algunos individuos participen como asistentes de investigación.
- IV. Fortaleciendo los procesos y esfuerzos de conservación comunitaria de las comunidades del CRTM.
- V. Produciendo información útil para futuros proyectos productivos, de conservación o gestión de recursos.
- VI. Abriendo oportunidades de participación a toda la población, incluyendo mujeres y jóvenes.
- VII. Estableciendo modos participativos de diseminación del proyecto, de manera que la comunidad pueda expresar sus necesidades e intereses al público externo.

#### 6. El papel de (de UMSS o CBIDS)

##### El equipo de COMBIOSERVE se compromete a:

- a) Desarrollar el estudio con el permiso de las autoridades comunitarias según los términos y las condiciones plasmados en este Acuerdo. Todas las actividades en campo se llevarán a cabo con la participación de los miembros de las comunidades.
- b) Respetar cualquier decisión tomada por los miembros de las comunidades que no quieran revelar información y/o participar en las actividades del estudio. COMBIOSERVE no ejercerá presión alguna para que se revele información en contra de la voluntad de los miembros de la comunidad.
- c) Informar a las autoridades comunales sobre necesidades especiales de los miembros del equipo COMBIOSERVE.
- d) Informar con antelación la llegada del equipo COMBIOSERVE a las comunidades.
- e) Presentar personalmente a nuevos miembros del equipo de COMBIOSERVE ante las autoridades comunales.
- f) Presentar personalmente ante las autoridades comunales a los estudiantes que colaborarán con el estudio.
- g) Al visitar a las comunidades, llevar a cabo por lo menos una reunión informativa abierta con autoridades y miembros de la comunidad para difundir objetivos de visita.
- h) Obtener primero el permiso de cualquier propietario de terreno para cualquier actividad que cause cambios a las características de cualquier lugar.
- i) Hacer lo posible para no interrumpir los ritmos y la rutina de las comunidades.



- j) Respetar la cultura y las costumbres de las comunidades, y desarrollar el estudio de acuerdo con los términos y condiciones puestas por la comunidad local. Esto incluye:
- Respetar a todos los miembros y habitantes de la comunidad.
  - Abstenerse de involucrarse en discusiones o pleitos con la gente local.
  - No salir de la comunidad o viajar sin informar a la familia anfitriona o a la autoridad.
  - No hacer caminatas o recorridos fuera de la comunidad sin un guía local.
  - No tomar alcohol.
  - No tirar basura en caminos o terrenos.
  - No llevarse plantas o semillas sin el consentimiento de la comunidad.
  - No cortar frutas sin consentimiento de los dueños.
  - Los pagos a los servicios prestados por los miembros de la comunidad se pagan al recibir el servicio, ni antes ni mucho después.
  - Elaborar informes semestrales de avance de la investigación que serán remitidos al Consejo Regional Tsimane y Mosenet (CRTM) y el Servicio Nacional de Areas Protegidas (SERNAP).

## 8. El papel del CRTM

El CRTM se compromete a:

- Dar permiso para desarrollar el estudio según a los términos y condiciones descritas en el Presente Acuerdo. Las actividades del estudio serán implementadas con la participación de las comunidades locales.
- Cooperar y contribuir al estudio y participar en la implementación de actividades a nivel de comunidad.
- Permitir que los miembros de la comunidad que deseen participar en el estudio, ya sea como titulares (nombrados por las autoridades) o como voluntarios, realicen las actividades de su interés y competencia.
- Crear la oportunidad para que el equipo COMBIOSERVE y los estudiantes involucrados den informes sobre sus actividades a las comunidades locales, ya sea en juntas, talleres, encuentros o mesas de diálogo.
- Nombrar guías para los recorridos de equipo COMBIOSERVE que así lo requieran según los términos y las condiciones dadas en el presente acuerdo.
- Permitir que el equipo de COMBIOSERVE ponga campamentos temporales para las actividades del estudio. Sin embargo, los miembros de la comunidad deben acordar de antemano cuál será el terreno del campamento.
- Respetar a los miembros del equipo COMBIOSERVE y evitar hacer peticiones o pedir cosas que estén fuera del alcance del mandato de COMBIOSERVE o de este estudio.
- Tener buena comunicación para amortiguar los riesgos.

## 9. Pagos

Las partes involucradas acuerdan los siguientes precios por servicios prestados al equipo COMBIOSERVE:

1. Costo de comida: La institución compra víveres y se realiza un pago por el servicio de mano de obra cuando se cocina para todos los participantes.
2. Hospedaje para equipo COMBIOSERVE durante actividades del estudio no se paga en la comunidad ya que se utiliza la escuela o casas destinadas para las reuniones.
3. El pago de guías se compensa según el jornal que se paga en la comunidad.
4. Pago para los asistentes de investigación por jornal. El pago será calculado según la descripción de puesto dada en la carta de nombramiento.



**10. Firmas del Acuerdo**

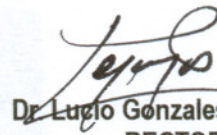
Nosotros, representantes del consorcio COMBIOSERVE (CBDSI y UMSS) y el CRTM, declaramos que hemos leído, analizado y aprobado el contenido del presente Acuerdo de Colaboración.

Firmado el 25 de Agosto del 2012



**Sr. Mauricio Saravia  
PRESIDENTE**

**Consejo Regional Tsimane - Moseten**



**Dr. Lucio Gonzales Cartagena  
RECTOR**

**Universidad Mayor de San Simón**



**Dr. Tomas Huanca  
DIRECTOR**

**Centro Boliviano de Investigación  
y Desarrollo Socio Integral (CBIDS)**



**M.Sc. Arq. Nestor Guzmán Chacón  
DIRECTOR  
RELACIONES INTERNACIONALES Y  
CONVENIOS - UMSS**

## Resumen del estudio

### Título

El título del estudio al cual se aplica este acuerdo de colaboración es **Evaluando la eficacia de las estrategias de manejo comunitario para la conservación de la diversidad biocultural.**

### Objetivos

El objetivo general es identificar las condiciones y los elementos de éxito de la conservación realizada por comunidades en lugares seleccionados de Bolivia, Brasil y México, con base en un proceso de investigación colaborativa entre las organizaciones de la sociedad civil, las universidades y centros de investigación y la población local de las Áreas de Conservación Comunitaria e Indígena.

Los objetivos específicos son:

- Analizar las trayectorias actuales y los escenarios futuros del uso de la tierra y los cambios ambientales, para situar los procesos de conservación comunitaria como soluciones locales para prevenir y solucionar tensiones de su contexto ambiental y geográfico.
- Examinar la dependencia de los hogares y los modos de vida comunitarios sobre los recursos naturales y los servicios ecosistémicos, así como su capacidad de adaptación, para identificar sinergias y compensaciones entre los resultados de la conservación, el bienestar y la capacidad de recuperación locales ante cambios sociales y ambientales.
- Evaluar las tradiciones, los sistemas de conocimiento y las normas institucionales – incluyendo los incentivos y políticas gubernamentales - que han permitido a las comunidades diseñar estrategias colectivas efectivas de conservación, hacer frente a las tensiones sociales y resolver conflictos sobre los recursos naturales.
- Identificar los generadores, retos y oportunidades para la conservación, para establecer una base empírica que permita promover las actividades de conservación comunitaria en la región.
- Promover la investigación colaborativa entre los académicos, las organizaciones locales y las comunidades participantes.

## PAQUETES DE TRABAJO

### PAQUETE DE TRABAJO 1.

Coordinación general y manejo económico (BOKU)

### PAQUETE DE TRABAJO 2.

Tarea 1. Recopilación de datos secundarios sobre biodiversidad biológica

Tarea 2. Determinación del nivel ecológico de análisis y componentes de la diversidad biológica a medirse: Taller 1

- IECOL y GCTM determina necesidades e intereses de medir los componentes de la diversidad biológica.
- Valoración basada del mapeo participativo e información etno ecológica de PAQUETE TRABAJO 3

Tarea 3. Entrenamiento a expertos locales para conducir los protocolos de investigación



- Taller 2. INECOL con expertos invitados (Conservacionistas, Ecólogos?) entrenan a participantes locales para realizar inventarios biológicos de manera participativa.

#### Tarea 4. Implementación de Valoración rápida de biodiversidad comunitaria

- La valoración rápida de biodiversidad son inventarios estandarizados de especies conducidos por expertos de la comunidad. (línea base ecológica, listado de especies, distribución, etc.)

#### Tarea 5. Diseño de un plan de monitoreo de la biodiversidad

- Con participantes locales e INECOL elaboran una guía de monitoreo participativo
- En taller 3, los investigadores y la comunidad elaboran un plan de implementación comunitaria para la guía de monitoreo

### PAQUETE DE TRABAJO 3.

#### Tarea 1. Revisión de literatura y análisis del documento (ANAI y ONG)

#### Tarea 2. Interpretación de imágenes satelitales y modelación de SIG

- UEFS interpretan las imágenes satelitales valorando antes y después de las iniciativas de conservación.
- Análisis estadístico para entender los factores biofísicos y sociales (informantes locales) que expliquen los cambios
- La investigación se basa en la aplicación de del método del manual de mapeo de uso y cobertura de la tierra
- El mapa final de 1:50,000 elaborado en 3 procesos (se usaran tecnologías y representaciones espaciales).

#### Tarea 3. Compilación de datos etnográficos e investigaciones sobre valores culturales y actitudes hacia la biodiversidad y medioambiente

- LAC, CRIPX, ANAI y CBIDSI ( coordinan con PAQUETES DE TRABAJO 2,4,5) harán entrevistas estructuradas y semi estructuradas para captar conocimientos tradicionales ecológicos (clasificación de panoramas, sucesión, tipos de vegetación, tipos de suelos y climas)
- UEFS diseña la encuesta para investigar las prácticas de manejo de la población sobre unidades del bosque (tabús, lugares sagrados, etc.)
- Este paquete integrara preguntas de PAQUETES DE TRABAJO 4 y 5 y este será implementada por CBIDSI.

#### Tarea 4. Mapeo participativo sobre conflictos socio-ambientales y percepción de panorama del bosque.

- UEFS en colaboración con CBIDSI entrena a expertos locales para conducir un mapeo participativos para hacer una cartografía social. Este mapeo Incluye: 1. Mapas orales, 2. Mapas mentales sobre la percepción del panorama del bosque y conflictos socio ambientales 3. Identificación de superposiciones de mapas temáticos entre mapeo participativo e imágenes satelitales. Selección del mapa temático que represente mejor el territorio y conflicto socio ambiental.





- UFFS in colaboración de ANAI y LAC producirán proyección de escenarios de uso de la tierra y cobertura. En las conclusiones se enfatizará el rol de TEK y valores culturales sobre la biodiversidad para el manejo comunitario de conservación biológica y cambios sociales

#### PAQUETE DE TRABAJO 4.

Tarea 1. Literatura y revisión de manejo basado en la comunidad

Tarea 2. Valoración empírica de las condiciones de manejo basado en la comunidad.

- LAC y CBIDSI en coordinación con PAQUETES DE TRABAJO 3, 5, IVM levantan encuesta de hogar basado en la selección al azar de comunidades elegidas.
- Reuniones con la comunidad y conformación de grupos focales de discusión (información de normas locales, mecanismos de reforzamiento y cambios percibidos en el medio ambiente y sociedad, cambios institucionales, etc.
- Los datos se analizan con la teoría de coalición y cooperación voluntaria (métodos cuantitativas y cualitativos)

Tarea 3. Estrategias Institucionales multiniveles

- Análisis empírico: utilizando entrevistas y con personas que lideran la comunidad. Tomando uno o dos casos de estudio para valorar como la comunidad local interactúa e influye en diferentes niveles y afecta el funcionamiento de instituciones locales.
- La pregunta es, si un manejo local exitoso es también un administrador activo en sus instituciones medio ambientales, o evita esas interacciones.
- Los que hacen normas también serán entrevistados acerca de la participación e influencia en las comunidades en la toma de decisiones a varias escalas.

Tarea 4. Valorando escenarios para un manejo efectivo de la comunidad

- Combinando el análisis a nivel de hogar, comunidad y regional, se analizarán los escenarios para un manejo efectivo comunitario en contextos de medioambiente y cambio social
- 1. Utilizando instrumentos interactivos y participativos, los miembros de la comunidad serán invitados para la discusión de diferentes escenarios orientados al medio ambiente y cambio social.
- 2. Los comunarios serán invitados para participar en sesiones de grupos para valorar factores que influyen en la cooperación a nivel de comunidad. (se aplica un conjunto de juegos para analizar conductas)

Tarea 5. Digiriendo los resultados y compartiendo las lecciones aprendidas

IVM producirá unas normas breves resaltando hallazgos y contribuirá al manual para la investigación con base en la comunidad.



## PAQUETE DE TRABAJO 5.

Tarea 1. Conservación para mantener la capacidad de recuperación socio-ecológica (revisión teórica)

Tarea 2. Entender los estresores del pasado y presente

- Se desarrollara y se explorara: 1. Las limitaciones actuales, los estresores, las amenazas a la conservación. 2. Procesos sociales pasados y eventos que impactó significativamente el bienestar colectivo e individual.
- Los testimonios orales, grupos focales y archivos documentaran: 1. cambios medio ambientales, sequias, etc. 2. Respuestas sociales como la migración

Tarea 3. Bienes adquiridos y la capacidad adaptativa

- Con la información de hogares obtener estimaciones de la importancia de los recursos naturales y de los servicios del medio ambiente
- Con la información de hogar: los ingresos y otros bienes del hogar valora el rol de los recursos naturales que modela la capacidad adaptativa del hogar.

Tarea 4. Explorar escenarios para construir la capacidad socio-ecológica de recuperación y normas de apoyo

- Identificar acciones efectivas de conservación para reducir la vulnerabilidad aumentar la capacidad de recuperación.
- Un taller ayudara a definir normas que apoyen la conservación.

## PAQUETE DE TRABAJO 6.

Tarea 1. Desarrollar y establecer un protocolo para la investigación en la comunidad y la co- investigación

- Seleccionar y adaptar métodos para investigación basado en la comunidad y la co investigación
- Expandir la metodología a ser implementado por la gente local, adaptando métodos claves a ser utilizados por los investigadores comunitarios.

Tarea 2. Diseñar la investigación comunitaria y protocolos de co-investigación interactivamente con las instituciones.

Tarea 3. Transferir protocolos para trabajos en las comunidades

- Taller para desarrollar capacidades para diseñar los proceso de co-investigación en las comunidades

